

# ԱՐՇԱԼՈՅՍ

Խմբագրութեան վեպիտակայ եւս-  
տարակից գրութիւնները ուղղիկ կեան-  
եայ հասցէին

Rédaction du Journal  
« ARCHALOUYCE »  
Le Caire (Egypte)

Տէր ԵՒ ՏՆՈՒԷՆ  
Ե. ԲՈՐՈՍՅԱՆ  
Գրաստ գործակալայ Գաւառից  
պէտէ ուղղիկ կեանեայ հասցէին  
E. TROSOSSIAN  
Direct. - propr. du Journal Arménien  
ARCHA LOUYCE  
LE CAIRE (EGYPTE)

Կ Ի Ս Ս Շ Ս Ռ Ս Ռ Ս Ռ Ն Ր Ռ  
ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ  
ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱՆԿՈՒԻ ՉՈՐԻՔՇԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

ԲԻՒ 419-20

ՔՍԱՆ ՓԱՐԱՑ ՈՂՋ

ՉՈՐԻՔՇԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ

## ԲԱՃԱՆՆԱ ԶԻ ՏԻՐԵՍՅԵՍ

Հայուն յիսերիմ թշնամիները թն՝ զ Ի-  
րենց զիւային ժպիտները որոտածան քա՛  
... քա՛հի ... վերածեն ։  
Կարծիր սուլթանը իր նենգամիտ ու  
լնջող քաղաքակառնութեամբը՝ հայերու ա-  
րիւնէն ձեացած լիճերու մէջ իր վայրագ  
սիրտը պաղչկեցնող լողանք մը ընելէն  
վերջ, թն՝ զ Երթայ հանգչել ալլա իր ու-  
կեանամուկ ծիրանիներուն մէջ՝ հարեմներու  
քաղցր ժպիտովը զգլխելու, զինովնալու, և  
որ ուրեմն կեանքի մէջ վախճաններու  
կողմէն հեշտալի սեպտուած անհնէն հրճուա-  
լից զուարճութիւնները լիուլի ճաշակելու  
համար ։

Ուստի՛ իր կարգին, թն՝ զ Իրեն տէ-  
րութեան մշտակայ զորավիզը և անխորտա-  
կելի անբարտալիզ եղող հաւատարիմ ալ-  
գին — հայերուն — ստացուած ողջ ալք դը-  
նէ, և թն՝ անոնց նիհար երակներուն ար-  
գէն սպառած արիւնքը քամէ իր գաղաղմե-  
րուն անոգքը սուրիններովը, ու այդ զրկը-  
ուած ու անհնուրեք հալածանքի ենթակայ  
եղած աղբը աղբատանցէ, որպէսզի անոր  
թշուառութեան հիւրակը առաջնորդող կի-  
սափուլ անդուլի աստիճաններուն վրայ  
բարձրանալով՝ յիսորտանք իր միակտա-  
կան արարքները շատցուլ կարնեայ...  
Եւ ինչո՞ւ այս ամէնը ։

Որովհետեւ հայերու մէջ ներքին կը-  
ռիւր սկսած է... Եւ ինչ զիտանք թէ՛  
բաժանեա՛լ զի տրեցես յի ոչնչացնող կի-  
զանուտ խորչակ մը փշած չէ, հայութեան  
մէջ տիրապետելու մտեցող քիչ ու շատ  
գործակցական ուղին խոչտանդելու, շնչելու  
և քոսացնելու համար ։ Ինչի պէս ամէն  
կասկածոտ յուսեանները այսպէս կրնան  
մտածել՝ և իրաւունք չունին արգիւր ։  
Ներկայ ամենատխուր գէպքերուն հե-  
տեւելով, հայերու անտանելի կացութեան  
գարման մը տանելու և անոր դեռ չգոցուած  
վերքերը գոնէ սպիտակելու համար գոյու-  
թիւնը անհրաժեշտ նկատուած միաբանու-  
թիւնը հիմնիվեր տապալած է այժմ ։ ամէն  
կողմէ ի գործ գրուած հայաճանքներուն  
ծանր ազդեցութիւնը և նոյնչափ ալ քայ-  
քայիչ ու սպառող հետեանքները չեն որ  
ի նկատի կ'առնուին ։ Մեր անհայտ թշնա-  
միներուն պատեղի բուրմիներովը է թերե-  
ւոր որ անչլիաճայեցորէն ներշնչուած ենք  
ընդգրկելու համար անբերի կուրք ։ որ  
մեր յախտեանապէս չքացումին զուր կը  
բանայ՝ հայութիւնը անկէ ներս առնելու և  
այդ ունէ կերպով անխորտակելի դուռը մեր  
վրայ փակելու համար ։

2՛է՛ . այս տխուր իրողութիւնները տրա-  
մազծօրէն կը հակառակին ասկէ առաջ հա-  
յուն ներկայացուած փայլուն ծրարներու-  
րուն, և թէ՛ երեակալական չէին անոնք, և  
եթէ իսկապէս որոշ ծրարի մը ետեւէն  
պիտի վազէինք...  
Հարկ չկայ թունդ յեզափոխական մը  
ըլլալու, սրգի խորամիտ պատահաններուն

վրայ թըլած ու կարեկից հայեացքներ չ'են-  
տելու համար ։ Որոնց ի տես՝ քար դրուած  
լեզուները կը բացուին, ի ծնէ համբները  
լեզու կ'ելեն ։ Իրենց կեանքի բոլոր օրե-  
րուն համար անկողնը սրգեգրած խեղան-  
դամները անգամ իրենց ձայնը տեղ մը  
հասցնելու համար վերջին ճիգեր կը թա-  
փեն, ու ինչ կ'ըսեմ քարերը կ'ազդա-  
կեն... ։  
Հայերու աշխոյժ համարուած գործու-  
նէտ թիւնը, քրանապի մէջ օրը օրին փո-  
փոխութիւն կողմ մտաւայի կը նմանի. ու  
հիմակ այդ օրուան ժամանակամիջոցը վայր-  
կեաններով ու նոյն իսկ երկվայրկեաննե-  
րով ալ կրնանք չափել ։

Յառաջդիմութեան՝ թէ՛ յետադիմու-  
թեան պէտք է վերագրենք իրաց այս տը-  
խուր վիճակը ։  
Հաւատացէ՛ք, այս վերջոյն համա-  
միտ եղողներուն մէջ անչոյններու թիւը  
շատ ցանցաւ պիտի ըլլայ ։

Հայերու անցեալ պատմութեան քիչ  
շատ հետեւները անվտանգ փաստերով  
ստուգած և հաստատագրէ համոզուած են  
թէ՛ այս ազգին անկուրք, անոր հինգ հա-  
րուր և աւել տարիներէ ի վեր գերու-  
թեան շղթային տակ հեծեծելը, և անորոշ  
բայց երկար տարիներէ ի վեր տգիտութեան  
քառսին մէջ առկառիտ ընթացող ուրիշ  
պատճառներէ յառաջ եկած չէն, բայց ե-  
թէ՛ ներքին կռիւներէ ու քայքայիչ ան-  
մենաբանութիւններէ ։ ալ խաւարի ո՞ր ան-  
կիւնները թափառույցած եղող միաքերու  
պատկանած ըլլալու ենք, որ նախընթաց-  
ներուն մեղի կտակած բողբոջի օրինակ-  
ներէն առանց օգտուելու, նոր ներքին կը-  
ռիւններ մղելով՝ անմիտ կեան շրտող պոյ-  
թարը հզօրապէս մեր կուրքի վրայ սեղ-  
մելու տխուրութիւնը գործենք ։

Բայց ողբալի իրականութիւնը այն է  
որ ներքին կռիւր սկսած է և հետզհետէ  
աւելի նողկալի և զրուելի փուլերու մէջ  
մտած շարունակէ ալ թերեւ, մեր երևին  
ամօթ և մեր ճակտին նախատիք բերելու  
աստիճան եթէ արգէն այդ ստիճաններուն  
մէջ չի գտնուիր ։

Ա՛լ հիմակ Հաւատի և Ռուսիէի հե-  
ռազրական գործակալութիւնները Թրաքի-  
ական պատերազմին մէջ մեռնող ու հի-  
ւանդացող անչլիական զօրքերուն թիւը չէ՛  
որ մեղի պիտի հազարդեն ։ Ալ հիմակ խոր-  
հրդարաններու մէջ ձուլուած հայտնապատ  
պոյթարներուն մանրամասնութիւնները չէ՛  
որ մեղի պիտի նկարագրեն ։ ա՛լ հիմակ  
սպանիական մարտանաւերուն երեմնի ան-  
գործածելի վիճակին վրայ չէ՛ որ պիտի  
խօսին, ա՛լ երկրի շրջ կողմերը իրարու յա-  
լորդող գործադուլներուն հետեանքը չէ՛ որ  
պիտի քացատրեն մեղի ։ ա՛լ երկու թագա-  
ւորներու կամ կայսրներու զուարթ վայր-  
կեաններուն մէջ կայտաանուած յուսալա-  
րութիւն պատճառող բաժակաճառերովը  
չէ որ պիտի զրպիւն, հապա՛ իսկ յետեւ ի-  
րար ապանակելով, Երաստաններուն սրտը  
Դիանայի սքանչելաչէն տաճարներ կայրեն ։

զոնէ մահապարտի անուն մը իւրացուցած  
ըլլալու համար, սին փառք... ։

Հայերու մէջ ներքին ու աւերիչ կռի-  
ւը սկսած է ։ և որոնք պիտի վաստկին  
մրցանակը, դիտէ՛ք ։ մեր թշնամիները՝ որ  
բաժանեալ զի տրեցես յի ոչնչացնող  
արժէքը գիտեն, որչափ ալ ստիճան վա-  
ստութիւն մը ըլլայ գնահատուներուն հա-  
մար ։  
Այսպիսի խարդաւանները գէ՛մ՝  
մեր բաժինը պէտք է ըլլայ շրջահայեցու-  
թիւնն ու խոհակալութիւնը, շատ լուրջ  
տեսակէն, որչափ ալ բաժանեալ զի տի-  
րեցես յի երգը մեղտիներու քաղցրահը-  
չին նուազարաններով նեմուծել ուղեն մեր  
լսողական գործարաններուն մէջ... ։  
Ե. Թ. ։

## ՆԱՍՍԿ ԳԱԶԻՐԷԷՆ

... Խմբագրութիւն և Արշալոյս յի  
Ասա

Հանցեղք յանուն հայ բեմին պատուին,  
անկիւն մը շնորհիւ ձեր օգտաշատ թերթին յա-  
ռաջիկայ թուոյն մէջ, սոյն երկտողիս՝ որուն  
համար կանխանուէր շնորհակալութիւնս կը  
յայտնեմ ։  
Նկատելով թէ Գ. Սիմոնովի ինչպէս մօտ  
անցեալի մէջ Աղէքսանդրիա՝ Նոյնպէս հոս մի-  
և-նոյն անպատուարեք ընթացքը բռնած է ։  
Նկատելով թէ ի նպատակ իրեն տրուելիք  
ներկայացուելը՝ որուն համար հրապարակ ճանաճ  
ազդարարութեանց մէջ իմ անունս ալ կայ՝ չը  
պիտի կրնայ յաջողուն ըստ իր օւսանդական  
կեղտոտ սովորութեան, հետեւաբար նախան-  
ձախնդիր հայ բեմի պատուին՝ պարտականու-  
թիւն կ'զգամ այժմէն հրապարակաւ յայտարա-  
րել թէ՛ բացարձակապէս չը պիտի կրնամ մաս-  
նակից յառաջիկային ի նպատակ իրեն տրու-  
ելիք ներկայացման ։

ՍՄԲԱՏ ԹԻՐՉԵԱՆ  
1903 Նոյ. 5 Դեմիւրէ

## ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ՀԱՐՑՈՒՄ

« Ազատ Բեմ » յի 31 Հոկտ. 28րդ. թը-  
ւոյն մէջ — պէտք է ըսել թէ Արշալոյս և  
Ազատ Բեմ կը փոխանակուին... — Օտեանի  
կողմէ և Արձազանք և վերնագրին տակ և  
« Պարսաւատեար » խորագրով՝ ստորագրե-  
լոյս և գրեթէ բոլոր եղիպտոսայեց հաս-  
ցէին ուղղուած քանի մը վերաւորիչ տո-  
ւր կարգացի ։  
Ազատ Բեմի պաշտօնով և կոչումով  
խմբագիրը, օտեան երաւանդ, մասնաւոր ու-  
րախտը իմ մը կ'զգայ իր մէջ քրտնալան  
և աշխատանք պաշտօնակցին դէմ յանի-  
րախտը իմ մը կ'զգայ իր մէջ քրտնալան  
տեսնելով, և կը յուսայ ( ? ) թէ՛ այդ կար-  
գի... արարքներ քաղաքներով թերեւ օր  
մը ամբողջ աշխարհը, և կամ գոնէ եզրի-  
տոսի իրապարակը իրեն կը մնայ. բայց շատ  
պիտի սխալի... Եթէ սխալիլը իրեն հա-  
մար յանցանք մը կրնայ նկատուլ... ։

Ինչ որ ալ ըլլայ սակայն, ստորագրե-  
լոյս և շատերու ալ ծանօթ Օտեանը, թէ՛-  
պէտեւ զուրկ ամէն ընդունելի հանգամանք-  
ներէ, մէկ աստիճան իրաւունք ունի այդ  
ուրախութիւնը զգալու, որովհետեւ ասկէ ա-  
ռաջ տեղի ունեցած « Մեղքներուն — Ազատ  
խօսք » բանակիւններուն պատճառաւ, ա-  
նոնց կողմէ իրեն դէմ գործածուած քցել  
քառերը հրատարակուեցան « Արշալոյս » յի  
մէջ, հակառակ անոր Տնօրէնի բարի կամ-  
քին. այսօր առիթն է որ Օտեան իր վեր-  
ջը լուծէ, տեսնելով ՆՈՒՆ ՄԵԼԻՔՆԻՍԻԱՆԻ  
մէկ պաշտօնէին — Տ. Հանդեան — ստո-  
րագրութիւնը՝ իր ըսած արտակալին տակ  
ուղղուած և կ'արժէ որ պահ մը ժպտի  
իր նոր ընթացողներուն... ։  
Ես թողլով որ Օտեան իր կարճատե-  
ւ և միակողմանի ուրախութիւնը ընէ, առանց  
նկատելու թէ՛ իր անխրկած տպագրելու  
թղթերուն մէջ խեղաթիւրումներ, ստա-  
լիւններ, չարաղէտ նախանձի արտայայտու-  
թիւններ, անիրաւութիւններ և հետեւաբար  
վատութիւններ կրնան եղած ըլլալ ։

Մէկզի թողլով պատասխանել տետրակի  
ը որ շատ թուով ստուգելի պարագաներու  
կը կարծուի, պէտք է ըլլայ իմ անհիմն  
ժե՛ճ, հրապարակաւ հետեւալ հարցումը ը-  
նէ անոնց՝ որոնք Օտեան նրուանդին ակ-  
նարկած տետրին իբր հեղինակներ կը ներ-  
կայանան իրենց ստորագրութեան ար-  
պագրուելովը, թէ՛

Ա. Արդարեւ իրենց ստորագրութիւնը  
գրած են Օտեանին անխրկած տետրին  
պարտականութեանը ներքեւ ։  
Բ. Որ տպարանի մէջ տպագրուած է  
այդ խնդրոյ առարկայ տետրակը ։

Այս երկու հարցումներուն պատասխա-  
նը՝ Ազատ Բեմի մէջ նշանակուած անուանց  
տերերուն կողմէ գրաւորապէս կ'սմ Ազատ  
Բեմի խմբագրութեան և կամ ուղղակի ին-  
ժի — ինչ որ ամենէն փափաքեցին, օրի-  
նաւորը և անաւարկելին է — տրուելու հա-  
մար, մինչև առաջիկայ Շաբաթ օր Նոյ 14  
պայմանաւամբ կը նշանակեմ, հակառակ  
պարագային պէտք եղած և իմ կողմէ  
յարմար դատուած բոլոր միջոցները ի գործ  
դնելու համար, որպէսզի պ. Օտեան միան-  
գամ ընդ միշտ զիտնայ թէ՛ ժամտախտա-  
ւոր սեղենան ի՞նչպէս քարանթիւնայի տակ  
կ'առնեն, ու այն ատենն է որ պիտի արխ-  
րի օտեան. աւա՛ղ... ։

Արշալոյս յի ներկայ թիւէն, բայց ի  
թատրոնի իրախտներէն փայտած անբաժնե-  
լիէն և Օտեանի գործակալութեան հաւաքիչէն,  
իր ներկայացուցած մնացեալ բոլոր հաս-  
ցէներուն բացառաբար մէկ մէկ օրինակ ձրի,  
և թերթին հրատարակման յաջորդ օրը  
փոսթի միջոցաւ և պատհովագրեալ զը-  
կուած է ։  
Պէտք է ծանուցանել նաև թէ՛ այդ  
անունները նշանակուած Ազատ Բեմը իրենց  
տրամադրութեան տակ դրուած է Գափէ  
Էմբերիալի տնօրէնութեան քով, և ի հար-  
կին կրնան հան զիմեւ ու է տարակոյս  
փարատելու համար ։  
Ե. ԹՈՐՈՍՅԱՆ



Յ. ՓԷՄՊԵՂԵԱՆԸ ԵՒ ԸՆԿ.

Մ Ե Ծ Գ Ո Ր Ծ Ա Ր Ա Ն

ԱՐԵՎԵԼՈՆ ԵՒ ԵՒԵՆՈՍՏՆԵՐՈՒ ԵՒ ԵՂԻՊՏՈՒԿԱՆ ՍԻՆԱՐԷՒՆԵՐՈՒ  
Յասիպետս Կարսուսուսում ձեռնարկն սիկարեթներ

ԳՍԱԶԻՐԷ (ԵՂԻՊՏՈՒ)

ԳՐԻՄԱՐԱՆ ԵՒ ՊԵՆԱՆՈՐ ՄԵԿԵՐԵՆԵ

ՀԻՆ ԶԱՊԹՈՒԿ ԴԻՄՍԾ  
Նամակառույթի Թիւ 129

Հեռագրական Հասցիք: — ՓԷՄՊԵՂԵԱՆԸ: Թիւ 689

Պ. Ս. Օտտայաշեան թերևս մտածած  
ալ ըլլայ այս պաշտի պօշ սերտորոնեթիւն  
նորէն ազատիլ, սակայն, կ'ըստի թէ՛ շատ  
մը բարի մտազննել, բայց ինչպիսի  
հետեան քով իր կեանքայնած ու վրասած  
քեմքը և ազատս ձեռքերը տեսնելով, քառասուն և  
մէկ կողակներու տակ կը պահպանեն Եւս-  
յի թռուները, զինքը տեսնելու սարսափով  
զանոնք չ'համակելու ազնիւ մտածումով...  
Բայց պարտքը յուսահատութեան չ'ե-  
րկար սակայն. կ'ըսեն թէ՛ մտաւոր անց-  
եալի մը մէջ՝ միայն իրեն ծանօթ հայր կնի-  
կի մը միջոցաւ յուսահատական գիմուներ  
ըրած է աշիւ քաղաքացի մը... բայց զիս-  
կողմէն անճարակութեան զարեւել ան-  
անայն մնացած, ու յաւիտենական փայտած  
է այլևս իր Նարեկալի յանձնում... Եւ քարտի  
որ ըստ ոմանց քնքոյչ ու բարեմէ կաղժ  
մը, նորը հասակ, լեցուն ու կարեւոր պա-  
տեր ունի, ձեռնմոխր ճերմակ թշերով սև,  
փայլուն ու խոշոր աչքերով՝ որոց վրայ  
նրբակերտ յոնքերու պարիսպ մը քաշուած  
է...  
Չ'զիտցուի թէ ուրիշ ժառանգած է,  
սակայն իր խաղիչիսաձե թանձր շրթերին  
ծայրը պատրաստ ունեցած սուտերու առատ  
պաշարը, որոնք Ատլանտեանը լեցնելու  
չափ յորդանուտ իր խոշոր բերանէն դուրս  
կը գործէ անվախ ու աներկիւզ, որովհետև  
կարանի մը համակիր է. այս է կ'ըսեն իր  
յնարանը, ու իր հատարին — Եթէ կր-  
նայ ունենալ — այլևս ու օճեղան.

Իրեն ըսածին նայելով՝ բարեգործու-  
թեանց սակեղած տեղերին է. ամիսը երեք  
աւ հարիւրով պարտք կ'ընէ, հինգ աւ հա-  
րիւրով բարիք (՝) գործելու համար. բայց  
մի՛ վործուի քան թէ քան թէ քան թէ քան թէ  
թեանց սակեղած տեղերին, որուն առաջին  
տողէն մինչև աւարտած անցը ամալայ թե-  
նէ զատ կ'անաչալարք ուղարկի բոլորի մը  
մը իսկ հանդիպել կարելի չէ. Եթէ պա-  
տահար ար տեսնել կողքին վրայ — հ'ի կամ  
տաք — մէկ երկու թուանդաններու հանդի-  
պել, մի՛ զարմանաք. պարտք ատանց հա-  
մար արգէն ճակոյղ զարմայի արտարու-  
թիւնը կատարած է ձայնը հասած անգե-  
րու մէջ, և աչք փայլուն ու ցանցաւ թիւե-  
րովն է ահա սր կ'ուզէ Արամազդի աշ կող-  
մը պարտք մնացած ամբողջ վրայ բազմել:  
Ամէն ընկերութիւններու կեղծ ու պա-  
տիր համակերութիւն մը ցոյց կուտայ, այդ  
միջոցով անուն մը շինելով իր գիւնագծե-

րուն վրայ գարնուած ու շարքով թիւններ  
վրիպեցնելու համար. Բնկերութիւններու  
ամենուն մէկէն ամսական 5 զրշ. կը վը-  
ճարէ, ասոր հոգիի առջև առնուածն էր.  
Կու հայտարարեց արտարու զամբ  
թէ՛ 5000 զրշ. պարտք ըրած է քարեղա-  
ճարակն ձեռնարկներու օժանդակելու հա-  
մար միայն...  
Իր ամենէն շատ սերած ընկերութիւնը  
կարան — Էնթրոպուստեն է՝ երբ պատահ-  
մամբ ամենակարող ըլլալ անոր, սակայն ի-  
րապէս ա՛յն համարող ունի թէ՛ ամբողջ  
պարտք արձարան մը, և անոր վարչիւնին ալ  
արձարանակցեցնել են. Ապոստոլիէն (1) նոր  
վերադարձած օրերէն մին այդպէս յայտա-  
բարած էր «Նոր-Սր» թերթին մէջ, և այս  
է պատճառը որ մինչև հիմակ ալ իր օր-  
րել կարծած և պոչտել ձգտացուցած լա-  
րան — ընթացաւ, Վիկթորի հիւկօթի թիւ-  
րաններուն մէջ նկարագրուած Թեմարոս-  
յի աղտոտ կրպակը կը յիշեցնէ բառ առ  
ու կէտ առ կէտ. Այդ հաստատութիւնը  
մինչև ցարգ անոր վարչիւններուն հրահայե-  
լու ծարաւը յազդեցնելու ծառայած է Ե-  
րեկոյեան ժամը 6ին ամենները...  
Ս. Օտտայաշեան որոշ գոյն մը չ'ունի  
բնաւ իր դէմքին պէս՝ որ ձև չ'ունի և գա-  
մէլունին անորմէն կը գրգռէ այս տե-  
սակէտներով. Այսօրուան շատ հաւանք վա-  
զը կը պատարակէ, մինչդեռ վաղուան ա-  
տելիքն ալ չորս օր յառաջ Ամուսնոյ ա-  
թուին քով պիտի բաղնեցնէր...  
Բնկերարական ազնիւ զոյգութեան  
վրայ իստեղծ տունն իր դէմքին նայելու  
է. որովհետև այնպիսի վրայ մէկը չ'կայ որ  
հաւանարի այդ մնայուն իշխանը ընկերա-  
բանին...  
Կրթասիրական ձգտումներ ցոյց կու-  
տայ կրթական նախարարութեան խորհրդ-  
դակնութիւնը ձեռք ձգելու մտքով՝ բայց  
իր խօսքերուն մի՛ հատարք, Եթէ այդ-  
պիսի հաստատութիւնը կը վարելու իշխա-  
նութիւնը իր ձեռքը գոյնուի, երբ օրէն  
անոր հետքը չ'պիտի մնայ. չորս օրէն ա-  
նոնց փոյտերը և քարերը պիտի ծախէ, և  
հինգերորդ օրն ալ գարեձուր թուի մը պէս  
անոր աւերակներուն վրայ նստած իր ան-  
վերջանալի ողբերը պիտի վայէ, փախուկի  
մը անորամբարանութեանը:

Ս. Օտտայաշեան որոշ գոյն մը չ'ունի  
բնաւ իր դէմքին պէս՝ որ ձև չ'ունի և գա-  
մէլունին անորմէն կը գրգռէ այս տե-  
սակէտներով. Այսօրուան շատ հաւանք վա-  
զը կը պատարակէ, մինչդեռ վաղուան ա-  
տելիքն ալ չորս օր յառաջ Ամուսնոյ ա-  
թուին քով պիտի բաղնեցնէր...  
Բնկերարական ազնիւ զոյգութեան  
վրայ իստեղծ տունն իր դէմքին նայելու  
է. որովհետև այնպիսի վրայ մէկը չ'կայ որ  
հաւանարի այդ մնայուն իշխանը ընկերա-  
բանին...  
Կրթասիրական ձգտումներ ցոյց կու-  
տայ կրթական նախարարութեան խորհրդ-  
դակնութիւնը ձեռք ձգելու մտքով՝ բայց  
իր խօսքերուն մի՛ հատարք, Եթէ այդ-  
պիսի հաստատութիւնը կը վարելու իշխա-  
նութիւնը իր ձեռքը գոյնուի, երբ օրէն  
անոր հետքը չ'պիտի մնայ. չորս օրէն ա-  
նոնց փոյտերը և քարերը պիտի ծախէ, և  
հինգերորդ օրն ալ գարեձուր թուի մը պէս  
անոր աւերակներուն վրայ նստած իր ան-  
վերջանալի ողբերը պիտի վայէ, փախուկի  
մը անորամբարանութեանը:

(1) Տեղեկութիւն յի ճարտարագիտ. Ապոստոլի-  
յի կը գտնուի:

Իր էն սերիւի գրազգայնութիւն մին ալ  
Արամ Բեմի և ուրիշ հետաւոր երկիր-  
ներ գոյնուող թերթերու գործակալը ըլ-  
լալն է. որպէսզի օր մը իր խելքին վշտած  
մէկ վեճիկութիւնը հրատարակուած ան-  
նէ. այս անակէտով խելքի է պիտի ը-  
սենք, երբ իր էն ազոյչ և զիրարհասան  
խնայարկներ գտնէ...  
Ամէն ըստ գործի առաջին քարը նե-  
տողը ինք կ'ըլլայ. մեծմտ զիս վրայ, ինչ-  
պէս ինք կ'ըսէ, որպէսզի երկու հաս շատ հին  
Բիւզանդիոյ կը կարգայ, և մէկ հատ ալ  
անցնալ տարուան «Մասիս»: Չօպանեանի  
Անահիտին լեզուն գործածել կը նայի.  
ընտրէ իր գրածներուն (՝) հատար. բայց  
իշու պէս կը մտածէ. վեց անգամ ցեխե-  
րուն մէջ ինկած է, ու շատեր կ'ըսեն թէ  
սակախին եօթը անգամ ալ մինչև վիշտ  
նոր մէջ տապալակելու պատրաստ է...  
Ասոնց աւելի ընդդէմէնը հրատարա-  
կելի գրքին վերապահուած է. ինչպէս կը  
ձանուցանէ,  
ԱՐԳՈՍ

Բարեղ վերադարձը անս թէ. ինչու խելք կա-  
լիսը Հալը զրկեցիք, և անաւարտի թէ ինչու  
ինչպէս կը խելքէ ճանիւղը ընդունիլ երբ որ  
Բարեղ հասնի. որովհետև գուր լաւ իրաւէ թէ  
միջին ևս իմ որ կրնամ անոր հետ շարժուիլ:  
Կիսեով կարծես ինչպիսի յար-  
ձակումներուն առջև իր զուտը խնայողեց  
և քանի վարչիկան վարձարանու ու լաւ մնալ  
յետոյ, իր լիկեղուն սեւարակը անկողնով՝ տար  
հազար ֆրանկի գումար մը նշանակեց և Տի-  
ախիէն երկարելով ըստ...  
Միջոց անուղղա՛յ պիտի մնաք ուրիմն:  
Ամբիւրսի, բոսք Տիախիէ, աւելի ուժ առ-  
նելով. ամէն մարդ իր տկար կողմերը և իր  
քիչահաստքը ունի. Իրաք Վարան կը ձգտի ինք,  
իսկ ես՝ խաղալը: Միայն բարեւալ, պէտք է որ  
Վիլիս հանդիպիմ, Ա՛յն ասեն որ Տանիէի մա-  
սին նոր լուր իմ աննէք, հաղորդեցէք ինձ և  
զատուէ կէք իմ վրայ: Չեղիք բաժնուելու ա-  
ռաջ խորհուրդ մը տամ ձեզի. այսօր Վարանին  
քով ալ մ'երթաք. թերևս նոն քիչ մը աւելի  
կ'ունենալով՝ ընդունելով բան մը կը փախցնէք  
Տանիէին նկատմամբ. Միայն բարեւալ:  
Եւ հետագայ Տիախիէ, ու իր կիսակտորին  
(coupé) մէջ նստել անոյ մանրագնդին կերպով  
քննիք իր ձին, անոր կազմածները, կատարա-  
կին զրբքը. և գոնուակութեան մպիտ մը ու-  
նեցաւ. նա զատուէ էր իր օրաքոյրը չքա-  
պաններու մասին, որոնց բացարձակ վարչու-  
թիւնը թիւն վտանգած էր սիկին Քարթիւն. ա-  
տոր համար՝ գրեթէ իրենը կը նկատէր զանոնք:

Իր օրաքոյրը նոյն իսկ ազնուութիւնը ունե-  
ցած էր Պուրկիլիօնեթու գիմուսանը Նիպրել  
տալ այս կիսակտորին և թեթեւ ու բաց կա-  
թի մը (tilbury) վրայ, որ գառները գնալու ա-  
թի կը նստէր Տիախիէ:  
Օրհաշինեթու (compte-courant) արկիւն  
զիմեց Տիախիէ և Պ. Արտուստիան Չէքը գանձե-  
լէ յետոյ, իր Պիլիպը երթալով՝ խաղի մէջ ըրած  
պարտքերը կարգադրեց: Սետոյ արդարութեան  
պաշտար գնաց. Պ. աք Պոլիօթի հարցաքննու-  
թեանց արկիւնքին անդեկանալու համար, Պ. աք  
Պոլիօթ պատասխանեց թէ իսկ զարկութիւնները  
զեռ նոր սկսած են և թէ Հալը զրկուած գոր-  
ծակալները հազիւ հոն հասած են, և թէ նե-  
սեւեալ օրէն առաջ ո՛ր և է լաւքի սրտակ աւե-  
լորդ է: Տիախի վերադարձաւ իր կատարին քով  
և կատարանին հասցէ մը տալէ առաջ սկսաւ  
մտածել:  
— Անչուսա, կը մըտայ նա, Վարանին  
հանդիպել պարտաւոր եմ, որովհետև աստեղ-  
նի ի վեր ինձի կ'այտուէ. բայց օրաքոյրս թե-  
րևս տարակոյտնեթու մէջ է... արգէն ամենա-  
մեծ անխնայութեան մը ըրած կողմ, երբք ա-  
միսէ ի վեր անիկ բոմբուած մնալով, նոր յա-  
ցանք մը չ'աւելցնենք Քիլոնը վրայ, փա՛ն. գէպի  
տունը:  
Երբ կ'ելալիսի պարտաւոր հոսաւ, տեսաւ  
որ պարտաւորին զաւիթը յարգով ծածկուած էր,  
և սպասուողը եկաւ կատարանին բակու, որ էր  
ձին շատ հանդարտութեամբ առաջ քէ, որովհե-  
տև սիկին Քարթիւն իրաւ հրատարակելու տուած

էր որպէսզի որ եւ է աղմուկի Իզապէլի ականջին  
չ'հասնի. Տիախի անմիջապէս իր օրաքոյրը սն-  
եակը երթալով. անկարգադրելի հանդարտու-  
թեամբ պատմեց թէ՛ կիս օրէն յետոյ արդարու-  
թեան պաշտար անտուծ էր նոր լուրի մը պատ-  
սելու համար, որ անպիտի հասած էր:  
— Ի՞նչ անբաղաւա, ըստ խանդողտու-  
նօք սիկին Քարթիւն. զիմը ճարտարութեան  
վրայ գրի, որպէսզի սխալութեանց հանդարտու-  
րուած է:  
— Ի՞նչ անբաղաւա, ըստ խանդողտու-  
նօք սիկին Քարթիւն. զիմը ճարտարութեան  
վրայ գրի, որպէսզի սխալութեանց հանդարտու-  
րուած է:  
— Պիտի չեք գայն իրարիցի մէջ թողալ. այն  
երեկոյն իսկ զայն Շեմնէյ փոխադրելու էիք:  
— Ատոր վրայ մտածեցի, բայց չ'համարա-  
կեցայ այդ մասին անոր բան մը խօսելու. կը  
վարձուած թէ նա չ'աղէ-մնայ այն ասանք մէջ,  
ուր իր ամուսինը մնաւ:  
— Ես կ'ուզեմ անոր հետ խօսել, ուր է:  
— Ի՞նչ անբաղաւա, մէջ. անոր քով էի և չէի  
ուղեր բաժնու իրանէն, երբ ըստ գառնուող իմա-  
ցեթին ինձի:  
Տիկին Քարթիւն և Տիախի Իզապէլի սն-  
եակը գնացին, և անասն որ թիկնաթոսի մը  
մէջ տարածուած կուլար և իր արցունքներուն  
մէջէն տարածուած նայուածք մը ուղղած էր ան-  
ողութեան մէջ: Տիախի նստաւ անոր քով, և

ման պատճառը անձանց կը մնայ:  
Այս արտքը կատարեցնելու համար  
նախորդ կուսակցութեանց իրաւոյն ղեմ ու-  
նեցած ռիսիկ արդիւնքն է, որոնցմէ մին  
գործակալն միջոցը կ'ընտրէ, իսկ միւսը  
կատարակալն ուղիւն:  
Նիւ-Եօրթ 5 Նոյնը. — Վերստուակի  
մօտերը Իօնա կողմին մէջ կատարուած կա-  
նախարարական մեծ ռազմակերպեցող մը  
պայքեցաւ, որից 16 մեռելու և շատ մը  
վիրաւուեցան որոս կանուցանւան:  
Բարից 6 Նոյնը. — Յուստանի Ժորժ  
քաղաքը նախարարական կողմին այցելեց.  
Տարվրակ 6 Նոյնը. — Կիլեօս կաշա-  
րը Չարիւն այցելեց.  
Տարվրակ 6 Նոյնը. — Պիլիպի և Լա-  
վրասու կուսակցութեան խորհրդակցութիւն  
մը ունեցան որ երկ Ժամ ձեռեց.  
Կ. Պիլի 6 Նոյնը. — Աստիս և Ռու-  
սիս յախարակց ղեկով մնացին Իրակ քա-  
ղաք պատասխանիկ համար. Իրակալիս թե՛  
սերտարիւն պայքանաւած մը կը կարծուի որ-  
շնէ, որմէ յետոյ պիտի սիսի զիմը գեմի  
զիմը ալ յի պարագային, յորում զուրք  
շարունակե իրենց ծարարցն գործարու-  
թիւնը ձգեցին:

ԱՐԳՈՍ  
ԼՈՒԻՍ  
ՎԱՐՄԱՐՆԵ  
Իր թիւ խաղաղ հովերը փշելէ կը  
զուրքին Իրակալի վարձարանին վրայ և  
անոնց պիտի յայտեն պիկոնով թար-  
խաւները:  
Վերապատու առաջնորդին զորոյ մե-  
րը Եթէ թիւ ին, ահա իրեն գործելու ըն-  
դարձակ միջոցներ. միայն փոփոխելի է որ  
նորին Կերպարատուութիւնը գէթ այս ան-  
գամ յիճարական քայլեր անէ, յոյս ու  
ազգային մանկուսի, և մասնաւոր ցոյց  
տայ թէ Երկրպետի հայութիւնը անհովի-  
չէ:  
ԱՄՈՒՍՈՒԹԻՆ  
Իր թիւ կը ձանուցանէ թէ՛ նորին վրա-  
սեմ. Պոլսու բաշա կուպարի որդայն Ա-  
նտրել Պէլի աւել ունեթիւնը, մտաւորապէս  
սեղի պիտի ունենայ Կ. Պոլսոյ մէջ, ուր կը  
գոյնուի խօսեցեալը և անոր բոլոր պա-  
րագաները:

Լ Ա Մ Ո Ւ Չ Ո Ւ Լ Լ Ա Յ Յ

Կ Ե Ա Ն Ք Ի Ա Պ Ա Յ Ո Վ Ա Գ Ր Ա Կ Ա Ն Ը Ն Կ Ե Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ն Ի Ի - Ե Օ Ր Ք Ի

Ա Յ Ի Ա Ր Յ Ի Ս Ե Ն Յ Չ Օ Ր Ը Ե Ի Ե Ն Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ը

Հ Ի Մ Ն Ո Ւ Ա Մ 1843 Ի Ն

Ն Ա Ս Ա Գ Ա Ն Ռ . Ա . Ս Ա Ք Գ Է Օ Ր Տ Ի

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| ԵՐԱՇԽԱՆՈՐԵԱԼ ԳՐԱՄԱԳԼՈՒԻ       | 1, 981, 000, 000 Ֆրանգ . |
| ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ       | 6, 946, 000, 000 Ֆրանգ . |
| 100 0/0 ԲԱՇԽՈՒԱՄ ԾԱՀԱՐԱԺԻՆՆԵՐ | 541, 000, 000 Ֆրանգ .    |

Կարելի չէ բաղդատելով զնեյ ուրիշ ու եւ ընկերութեան պայմանները ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՅԻ ընծայած նշանակաւ առաւելութիւններ ունենալ . Բացի կեանքի բազմապատկումն ունենալով իսկ տոկոսաւոր ապահովագրական ձեւերէն , այր եւ կնոջ միանգամայն , ինչպէս նաեւ տղոց ու յետագայ միանգամայն վերաբերեալ անմեղքութեան նպաստաւոր բոլորներ կը տրուին . Բարեւ զուէ փոխադարձ ու համագրային ընկերութիւն , ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՅԻ պայմանները ստուգելու գերիշխող են . վերոգրեալ բանաձեւերը ստղեն շատ պերճախօս են . Պե՛տ չի ապահովագրուիլ առանց լինելու ԼԱ ՄՈՒՉՈՒԼ ԼԱՅՅԻ շահաւոր ու մանաւանդ անկասկածօրէն հաստատուած պայմանները .

Ընդհանուր Գործակալ Եղիպտոսի , Կիպրոսի եւ Պաղեստինի ՆԻՔՈԼԱ ՔԻՐՉՐԻՍ  
Փոխ-Ընդհանուր Գործակալ Եղիպտոսի ՕՀԱՆԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ .

16 Ետաւ Կարգ . ( Թեղիփիլի ) Մեյնիւնեան ֆայրիֆայի կարգը՝ Աւստրիական Հիւպատոսարանի դեմ . Գահիրէ ( Եղիպտոս )  
ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆԸ՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆՔԱՆ Է .

Շրջականերու համար շարժառուար եւ ձեռնհաս գործակալներ կը յիմուտին . Դիմել՝ փոխ-Ընդհանուր Գործակալութեան .

Ս Ի Ն Կ Ը Ր

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՑԻՉ Ժ . ՆԱՍԻՆԿԻԼՐ

Պատմաբան փոքրոց . Խաղնէտարի սիփականութիւն , Պրիւթօլ Օթէլի ճիշտ դիմաց  
Գաֆէ Տր Լա Պուրսի կից

Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ԲՈՂՈՐ ՔԱՀԱՔԵՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ 6500 ՄԱՍՆԱՃԻԻԿՐԵՐ ՈՒՆԻ

Աշխարհի առեւտրի լաւագոյն կարի մեքենաները ՍԻՆԿԻՐՆԵՐՆ ԵՆ Եւ առանցքէ մինչեւ ցարք  
17, 000, 000 ծախուած է .

400 Կ աւելի վիսայականերով եւ մեքենաներով վարձատրուած , երաշխատրեալ մեքենաներ .

ԱՄՆԵՆԻ ՄԵՆՎ ՎԱՐՉԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ  
ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիւրքիական արուեստանախնդիւն մէջ ստացած է .  
ՀԱՌԱՅՈՒԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՅ ԿԱՑՄԵՐԱԿԱՆ ՀԱՅՐԱՑՈՒՄԻՉ ԱՆԳՂՈՅ ԿԱՑՄԵՐԱԿԱՆ  
ԱՐԲՈՒՆԻՔԻՆ ԵՒ ԲԱԿԱՆՈՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԵԱՑ

ՀԱՌԱՅՈՒՄ Ե . Ք . ԵՆԻՎԵՐՍԻՆ ԶԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ ,  
ուշագրութիւն գարձներ իւր  
քանիւր մեքենայի վրայ  
ՍԻՆԿԻՐԻ յատկանշիմ .



Չորի գասեր եւ նորոգու-  
թիւններ , ՍԻՆԿԻՐ մեքենա-  
յից համար , յաճախորդաց  
տուններուն մէջ .

Վճարմանց գերութիւն

Փոխանակութիւն հիւնբու-  
եւ նորոգութիւն ամեն կարգի  
Մեքենայից

ԳԻՆ ՉԱՓԱՒՈՐ

ԱԱԽԸՆ ԵՒ ՄԻՆԻՒԻ

ԳՆՐՄԱՆԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ  
ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ՝ ՀՐԻԵԼԻ ԴԷՄ

Հիմնուած 1825 ին

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԻ                      | 11, 250, 000 Ֆր . |
| ՊԱՀԵՍԻ ԳՈՒՄԱՐ                   | 20, 370, 000 »    |
| ԳՆԱՉՈՒԱՄ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԻՆ<br>1901 ԻՆ | 15, 940, 000 »    |

ԿԵԻՐ . ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ . Էֆու-լա-Շարիչ ( Գերմ . )  
ԳՈՐԾԱԿԱՂՈՒԹ . ԱՂԵՔՍԱՆԴՐՈՅ . Ֆր . Քուէլի  
ԳՈՐԾԱԿԱՂՈՒԹ . ԳԱՀԻՐԷԻ . ՕՀԱՆԵԱՆ Եւ ԸՆԿ .

16, Ետաւ Կարգ ( Թեղիփիլի ) Գահիրէ

ԲԱԺԱՆՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

|                                    |
|------------------------------------|
| ԵԿԻՊՏՈՒ ՀԱՄԱՐ Տարեկան դիմ . ողջ 60 |
| » Վեցամսեայ » 30                   |
| ՕՏԱՐ ԵՐԿԻՐ Տարեկան գր . 20         |
| » » Վեցամսեայ » 10                 |
| ԿԱՆԿԻԿ                             |
| Թղթ ստարի ծախիլը մեր վրայ          |

Հ Ա Ս Ց Է Ն Ե Ր

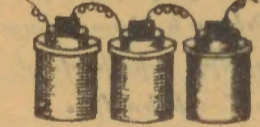
1. ՏՊԱՐԱՆ Ե . ԹՈՐՈՑՈՒՆԻ . — Մանուր  
բաշա , նորակառոյց Գաֆէ տը Լա Պուր-  
սի բաւածին մէջ , Թիւ 2 .

3. — ԵՂԱՐԻ ՉԱՄՈՒՐԵԱՆ . — Վաճառատուն  
ամեն տեսակ գուլպաներու , պատրաստ գո-  
լաք շապիկներու , մետաքս եւ բարեկար  
թաշիկներու , Եւրոպական եւ անգլա-  
կան կոշիկներու , քոսովիկի ճոխ գանձա-  
զանութիւններու . Ետաւ Գլոս-Պէյ  
Թիւ 26 . 490

4. — ՊՈՂՈՍ ԲԼԵՏԻԿԵԱՆ . — Մազաճաւ .  
Պէն Էլ Սուրէն , Քրէրներու քօլէժին  
ճիշդ դիմաց . 301

5. — ՉԷԹՈՒՆՈՒՆԻ . — Չէթունի անցեա-  
լին եւ ներկային . Ա . հատորը գրե-  
թէ սպառելու վրայ է եւ Բ . հատորը  
ալ հրապարակ ելած է . Գինն է երեք  
ֆրանկ փոխանակ 2 ու կէսի , ինչպէս  
որ գրքին վրայ ծանուցուած է .  
Կը վաճառուի Արշալոյսի խմբագրա-  
տունը , Տեար Կարապետ Սուքես-  
եանի քով .

6. ԱՐԱՄ ՍՄԲԱՏ . — Ներկայացուցիչ ամեն  
տեսակ Եւրոպական լրագիրներու Ըն-  
տիր սիկարէթներ . Նամակագրօյնե-  
րու ամենաճոխ հաւաքածոն . Էօզ-  
պէթիլէ Գուք Օթիսին դիմաց , Սափ-  
րիչ Նիքօլա տը Լուքայի անկիւնը .  
392 — 417 .



9. ԽԱՉԻԿ Ս . ԷՏԻՐՆԷԼԵԱՆ . — Ամէն տեսակ  
մետաղէայ կարասիք կը նորոգէ , կը  
մաքրէ , կ'սկզբօժէ եւ կ'արձայնու-  
ծէ խիստ տոկոսն եւ անհաստատի ար-  
ժան գնով .  
Խան-Խալիլ Մա'աթիս փողոց . 490

ՅԱՆՁՆԱԿԱՍԱՐ ԲԵԹԻՐ ԵՒ ԸՆԿ .

( Commissionnaire Expéditeur )

Պատիւ ունիմք ձերնայնեղ յարգոյ հա-  
տարակութեան թէ՛ Եղիպտոսի եւ Կ . Պուրսի մի-  
ջեւ ամեն տեսակ ապրանքային յանձնարարու-  
թիւններ կ'ընդունինք զոչնցուցիչ պայման-  
ներով , սկզբունք ունենալով

ՎՍՏԱՀՈՒԹԻՒՆ . ՀԱՄԱՍՏՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ  
ՃԵՂԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ  
Կը յուսածք թէ՛ առեւտուրով զբաղողնե-  
րը , որոնք միշտ պէտք կ'ունենան զանազան  
տեսակ ապրանքներու , զորս չեն կրնար ձեռք  
բերել Եղիպտոսի մէջ . պիտի յարգեն մեզ իրենց  
վստահութեամբ .  
Դիմել առ Արմենակ Համամեան Ետաւ  
Մուհամմա Ալի . Թիւ 3 - 4 .

13. — ԽՐԱՆԿԱՐ Հայ նշանաւոր գէմքերու .  
Վաղգէն երգարանէն արտադրեալ  
ընտիր թուղթի վրայ եւ երկու գոյ-  
նով . Կը պարուենակէ , Վեհ . Խ . Հայ-  
րիկ , Բամա Գաթիպա , Նար-Պէյ ,  
Բաթիկ , Նալբանդեանց , Գուրբան ,  
Պէշիկիմաշեան , Ալիշան եւ Վաղգէն .  
Դին 50 սանդիմ . Դիմել առ Գալուստ  
Գալանճեան , Ապտին նպարավաճառ .

14. ՎԱՀԱՆ ՄՈՐՃԵԱՆ . — Կը պարաստ  
ուկիէ եւ արձայն զարդանկար-մեքենայի  
եւ գրուագեալ գաւառաններ . Ապտինի  
գարաջօլին գիմաց , Սփինքս . գեղա-  
րանին կից . Եւ ի Խան Խալիլ Ետաւ  
Մազաթիս Թիւ 5 392 — 492

15. ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻՅԱ ՓԱՓԱՉԵԱՆ . — Եղիպ-  
տոսան կառավարութեան արտօնեալ  
մանկարար . Ապտին Ետաւ - Էլ - Պու-  
թան , Թիւ 29 .

16. ԱՉԳԱՊՏԵԱՆ ԲՈՐՈՐ . — Աթլիլէ սեղ-  
միւնի եւ գօտիներու չափի վրայ . Ետ-  
աւ Ապտին Ալիլ Շէրիֆ բաշայի պար-  
տէզին դիմաց , Թիւ 20 . 420

17. — ԿԱՐԱՊՏ ԳԱՍՍԱՐՃԵԱՆ . — Նպարավա-  
ճառ . Ընդ միշտ թարմ ապրանքներ վա-  
ճառելու որոշում տուած է . Պապ Էլ Խալիլ  
420

18. ԱՐՇԱԼՈՅՍ ԻՄՔԱԳՐԱՏՈՒՆԸ . — Մախու-  
գիրքեր . Հաւաքածոյ չորս տարուան  
Արշալոյսներու , գին 240 դր . ողջ .  
Յաւերգք Հայրենեաց ( թղթակազմ ) 10  
դր . Աղպային սահմանագրութիւն , 12 .  
Ստաուր եւ Չէյթուն , 10 . Գող Մ'տաօ ,  
8 . Չուարձալի անեքսթներ , 5 . Հիւ-  
ճախի գարմանման ամենայնող մի-  
ջոց , 3 . Ճամբորդութիւն ի Չուիցերիա ,  
3 . Եղիպտոսի գունաւոր քարտէսը .  
զեղնեալ գրիներով . Մանուր բաշա  
Գաֆէ տը Լա Պուրսի բաւածին մէջ ,  
Թիւ 2 .

19 .

20. ԱԻՆՏԻՍ ԳԱՐԱԿԻԼԵԱՆ . — Դերձակ .  
Մանուր բաշա խալիլ , թրամվէյի գը-  
ճին վրայ . 420